



**Asia-Pacific
Economic Cooperation**

2017/SCSC/FSCF/EM/008

Day 1 Session 3

Import Food Safety Management in China

Submitted by: China



**First Expert Meeting on Trade Facilitation Through
an APEC Framework on Food Safety
Modernisation
Ha Noi, Viet Nam
15-17 November 2017**

中国进口食品安全管理

Import Food Safety Management in China

中国 国家 质量 监督 检验 检疫 总局
进 出 口 食 品 安 全 局
General Administration for Quality Supervision, Inspection
and Quarantine of P. R. China (AQSIQ)

熊先军
Xiong Xianjun

▶▶▶▶ Import & Export Food Safety Bureau, AQSIQ



中华人民共和国质量监督检验检疫总局
The General Administration for Quality Supervision, Inspection
and Quarantine of The People's Republic of China



主要内容 Main Contents



1. 进口食品安全监管新要求

1. The new regulatory requirements for import food safety

2. 进口食品安全管理新体系

2. The new management system of import food safety



主要内容 Main Contents



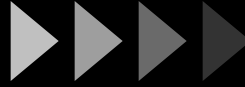
1. 进口食品安全监管新要求

1. The new regulatory requirements for import food safety



1. 进口食品安全监管新要求

2. The new regulatory requirements for import food safety



新要求

New Requirements

- 突出企业的质量主体责任
- **Emphasize the safety responsibilities of the food business bodies**

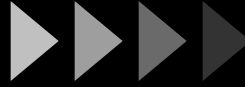
第九十四条 境外出口商、境外生产企业应当保证向我国出口的食品、食品添加剂、食品相关产品符合本法以及我国其他有关法律、行政法规的规定和食品安全国家标准的要求，并对标签、说明书的内容负责。

Article 94 Overseas exporters and production enterprises shall ensure that foods, food additives and food-related products they intend to export to China conform to the provisions of this law and other relevant laws and administrative regulations as well as the requirements of national food safety standards in China and shall be liable for the contents of labels and instructions.



1. 进口食品安全监管新要求

2. The new regulatory requirements for import food safety



新要求 New Requirements

- 突出企业的质量主体责任
- **Emphasize the safety responsibilities of the food business bodies**

第九十四条（续） **Article 94 (continued)**

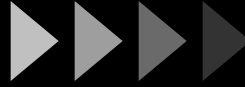
进口商应当建立境外出口商、境外生产企业审核制度，重点审核前款规定的内容；审核不合格的，不得进口。

Importers shall establish an audit system for overseas exporters and production enterprises, with emphasis on contents referred to in the former term. Unqualified food, food additives, and food-related products are not allowed to be imported.



1. 进口食品安全监管新要求

2. The new regulatory requirements for import food safety



新要求 New Requirements

- 突出企业的质量主体责任
- **Emphasize the safety responsibilities of the food business bodies**

第九十四条（续） **Article 94 (continued)**

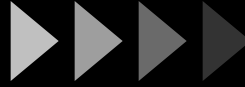
发现进口食品不符合我国食品安全国家标准或者有证据证明可能危害人体健康的，进口商应当立即停止进口，并依照本法第六十三条的规定召回。

If any imported food is found not complying with Chinese food safety standards or there is evidence showing that it may harm to human health, the importer shall stop importing the food immediately and recall it in accordance with the provisions of Article 63 of this Law.



1. 进口食品安全监管新要求

2. The new regulatory requirements for import food safety



新要求 New Requirements

- 突出企业的质量主体责任
- Emphasize the safety responsibilities of the food business bodies
- 明确进出口食品监管主体
- Identifying the supervision body of food import and export

第九十一条 国家出入境检验检疫部门对进出口食品安全实施监督管理。

Article 91 The state entry-exit inspection and quarantine administration shall be responsible for supervision and administration of import and export food safety.

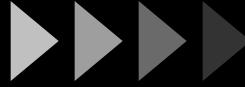
第五条 国务院其他有关部门依照本法和国务院规定的职责，承担有关食品安全工作。

Article 5 The other relevant departments of the State Council shall undertake the food safety work in accordance with the provisions of this law and the functions and responsibilities prescribed by the State Council.



1. 进口食品安全监管新要求

2. The new regulatory requirements for import food safety



新要求

New Requirements

- 突出企业的质量主体责任
- Emphasize the safety responsibilities of the food business bodies
- 明确进出口食品监管主体
- Identifying the supervision body of food import and export
- 完善进出口食品安全管理体系
- Improving the safety supervision and administration system on food import and export



1. 进口食品安全监管新要求

2. The new regulatory requirements for import food safety



进口食品监管方面

Supervision on Food Import

- 强化了境外源头监管
- Strengthening the supervision of foreign sources

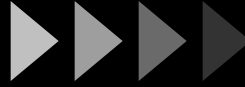
第一百零一条 国家出入境检验检疫部门可以对向我国境内出口食品的国家（地区）的食品安全管理体系和食品安全状况进行评估和审查，并根据评估和审查结果，确定相应检验检疫要求。

Article 101 The state administration for entry-exit inspection and quarantine may assess and review the food safety management system and food safety status of countries (regions) that export foods to China and determine the corresponding inspection and quarantine requirements based on the assessment and review results.



1. 进口食品安全监管新要求

2. The new regulatory requirements for import food safety



进口食品监管方面 Supervision on Food Import

- 强化了境外源头监管
- Strengthening the supervision of foreign sources
- 完善了口岸检验监管
- Improving port inspection and supervision

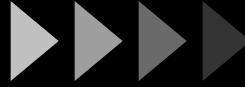
第九十二条 进口的食品、食品添加剂应当经出入境检验检疫机构依照进出口商品检验相关法律、行政法规的规定检验合格。

Article 92 Imported foods and food additives shall be subject to the inspection by the entry-exit inspection and quarantine administration in accordance with relevant laws and administrative regulations, and the inspection results shall be conforming.



1. 进口食品安全监管新要求

2. The new regulatory requirements for import food safety



进口食品监管方面

Supervision on Food Import

- 强化了境外源头监管
- Strengthening the supervision of foreign sources
- 完善了口岸检验监管
- Improving port inspection and supervision
- 落实了相关各方责任
- Fulfilling the responsibilities of all parties concerned

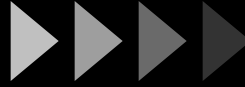
第九十二条 进口的食品、食品添加剂应当按照国家出入境检验检疫部门的要求随附合格证明材料。

Article 92 Imported foods and food additives shall be accompanied a quality certificate as required by the state entry-exit inspection and quarantine administration.



1. 进口食品安全监管新要求

2. The new regulatory requirements for import food safety



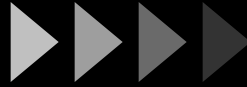
新要求 New Requirements

- 突出企业的质量主体责任
- Emphasize the quality responsibilities of the food business bodies
- 明确进出口食品监管主体
- Identifying the supervision body of food import and export
- 完善进出口食品安全管理体系
- Improving the safety management system on food import and export
- 强化进口食品监管部门联动
- Strengthening the interaction between imported food regulatory authorities



1. 进口食品安全监管新要求

2. The new regulatory requirements for import food safety



新要求

New Requirements

- 强化进口食品监管部门联动
- Strengthening the interaction between imported food regulatory authorities

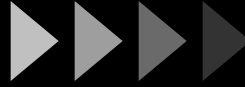
第九十五条 县级以上人民政府食品药品监督管理部门对国内市场上销售的进口食品、食品添加剂实施监督管理。发现存在严重食品安全问题的，国务院食品药品监督管理部门应当及时向国家出入境检验检疫部门通报。国家出入境检验检疫部门应当及时采取相应措施。

Article 95 The food and drug supervision and administration department of a local people's government at or above the county level shall supervise and administer imported foods and food additives available for sale in the domestic markets. In the event that a serious food safety problem is found, the state food and drug administration under the State Council shall promptly notify the state entry-exit inspection and quarantine department. The state entry-exit inspection and quarantine department shall take the corresponding actions immediately.



1. 进口食品安全监管新要求

2. The new regulatory requirements for import food safety



新要求 New Requirements

- 突出企业的质量主体责任
- Emphasize the quality responsibilities of the food business bodies
- 明确进出口食品监管主体
- Identifying the supervision body of food import and export
- 完善进出口食品安全管理体系
- Improving the safety management system on food import and export
- 强化进口食品监管部门联动
- Strengthening the interaction between imported food regulatory authorities
- 加大对违法行为的处罚力度
- Strengthening the penalties for law violations



1. 进口食品安全监管新要求

2. The new regulatory requirements for import food safety



新要求 New Requirements

- 加大对违法行为的处罚力度
- **Strengthening the penalties for law violations**

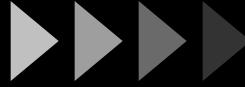
第九十六条 已经注册的境外食品生产企业提供虚假材料，或者因其自身的原因致使进口食品发生重大食品安全事故的，国家出入境检验检疫部门应当撤销注册并公告。

Article 96 If a registered overseas food-production enterprise provides false materials, or the imported food causes a major food safety incident, the state entry-exit inspection and quarantine administration shall cancel such registration and make the relevant announcement.



1. 进口食品安全监管新要求

2. The new regulatory requirements for import food safety



新要求

Main Contents

- 加大对违法行为的处罚力度
- Strengthening the penalties for law violations

第一百二十九条 违反本法规定，由出入境检验检疫机构依照本法第一百二十四条和第一百二十六条的规定给予处罚。

Article 129 Any food producer or distributor in violation of the Law shall be punished by the entry-exit inspection and quarantine administration according to Article 124.



主要内容 Main Contents



1. 进口食品安全监管新要求

1. The new requirements for import food safety regulatory

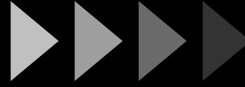
2. 进口食品安全管理新体系

2. The new management system for import food safety



2. 进口食品安全管理新体系

2. The new management system for import food safety



2. 进口食品安全管理体系

2 The safety management system for food import

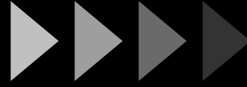
确立了基于风险分析，符合国际惯例的进口食品安全监督管理体系，对进口食品从**进口前**、**进口时**和**进口后**三个环节进行管理。

We have established the import food safety supervision and management system based on risk analysis and in line with the international practices, regulate the food import in **full-process**.



2. 进口食品安全管理新体系

2. The new management system for import food safety



中国进口食品安全监督管理体系

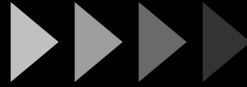
The Chinese supervision and management system for import food safety





2. 进口食品安全管理新体系

2. The new management system for import food safety



中国进口食品安全监督管理体系

The Chinese supervision and management system for import food safety

1 进口前准入
Admittance before import

2 进口时查验
Inspection during import

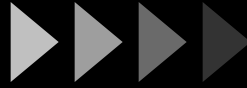
3 进口后监管
Supervision after import

- 输华食品国家或地区食品安全管理体系评估制度
■ The assessment system for the food safety management system of countries (regions) exporting foods to China
- 输华食品生产企业注册管理制度
■ The registration management system for production enterprises exporting foods to China
- 输华食品境外出口商和境内进口商备案管理制度
■ The record management system for overseas exporters exporting foods to China and domestic importers
- 输华食品随附合格证明材料制度
■ The accompanying certificate system for foods exported to China
- 输华食品进口商对境外食品生产企业审核制度
■ The system of food importers for review of overseas food production enterprises



2. 进口食品安全管理新体系

2. The new management system for import food safety



中国进口食品安全监督管理体系

The Chinese supervision and management system for import food safety

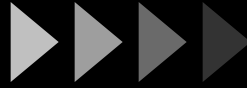


- 输华食品检验检疫申报制度
- The inspection and quarantine declaration system for foods exported to China
- 进口食品口岸检验检疫监管制度
- The port inspection and quarantine supervision system for imported foods
- 输华食品安全风险监测制度
- The safety risk monitoring system for foods exported to China
- 输华食品检验检疫风险预警及快速反应制度
- The inspection and quarantine risk warning and rapid response system for foods exported to China



2. 进口食品安全管理新体系

2. The new management system for import food safety



中国进口食品安全监督管理体系

The Chinese supervision and management system for import food safety

1 进口前准入
Admittance before import

2 进口时查验
Inspection during import

3 入境后监管
Supervision after entry

- 输华食品国家或地区及生产企业食品安全管理体系回顾性检查制度
- The retrospective inspection system for the food safety management system of countries (regions) and production enterprises exporting foods to China
- 输华食品进口和销售记录制度
- The import and sale record system for foods exported to China
- 输华食品召回制度
- The recall system for foods exported to China
- 输华食品生产企业和进口商信誉记录制度
- The credibility recording system of production enterprises and importers of foods exported to China



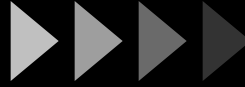
出口食品安全管理体系

The safety management system for food export

第九十九条 出口食品生产企业应当保证其出口食品符合进口国（地区）的标准或者合同要求。出口食品生产企业和出口食品原料种植、养殖场应当向国家出入境检验检疫部门备案。

Article 99 Food producers that export products shall guarantee its foods comply with stands of the importing country(region)or meet contract requirements.

Producers of exported food,and farms planting or breeding raw materials forexported food shall be put on record with CIQ.



根据新《食品安全法》，质检总局正在对《进出口食品安全监督管理办法》进行修订，有关修订稿已于2017年9月向WTO进行了通报。

According to The new Food Safety Law , The Measures For The Supervision and Administration of Import and Export Food Safety is going to amend,and the revision draft have been notified to WTO in September 2017(G/SPS/N/CHN/1056).

Thank You !

xiongxj@aqsiq.gov.cn

▶▶▶▶ **Import & Export Food Safety Bureau, AQSIQ**



中华人民共和国质量监督检验检疫总局
The General Administration for Quality Supervision, Inspection
and Quarantine of The People's Republic of China